

食道癌和胃癌（食道和胃部）

您的最佳癌症治疗指南



关于本指南

被告知患有或可能患有食道癌和胃癌可能会让您难以承受。很多事情突如其来，因此您可能会有很多疑问。此资源有助于指导您本人和您的亲友度过这个过程。

信息与支持服务

Cancer Council: 如需获得信息及支持服务，请致电 **13 11 20** 与癌症协会联系，咨询有经验的医护专业人员，或浏览网站：www.cancer.org.au

有关食道癌和胃癌的更多信息，请在当地癌症协会的网站查看由癌症协会制作的《了解食道癌和胃癌》小册子。

Translating and Interpreting Service (TIS - 口笔译服务处): 如需翻译服务，请致电 **13 14 50** 或浏览网站：www.tisnational.gov.au

初步检查和转诊

症状

如果您的上腹部疼痛，胃酸倒流加剧，难以吞咽，吐血，或者正在经历不明原因的体重减轻，请尽快告诉您的家庭医生（GP）。

您可能需要做的初步检测

验血。 您需要提供血样，用于评估您的总体健康状况。

如果您的家庭医生怀疑您患有食道癌或胃癌，他们会把您转介到内窥镜医生那里做内窥镜检查。

内窥镜检查。 医生用一根带摄像头的软管（称为“内窥镜”）插入您的鼻子或喉咙里。内窥镜会拍摄食道和胃的图像。

转诊

如果您的家庭医生担心您的状况，将会把您转介到公立医院或私人诊所去看专科医生（上消化道外科医生），为您做进一步的检测。上消化道外科医生是在食管癌和胃癌专科方面受过高水平培训的医生。



您可以带家人或朋友一起前去就诊。



时间表

您应在转诊后的**两周内**做内窥镜检查并看专科医生。

如果您不能在这段时间内约见专科医生或预约内窥镜检查，请联系您的家庭医生跟进。



您可能想问的问题

- 我可以选择去公立医院还是私人诊所吗？
- 我可以选择我要看的专科医生吗？
- 约诊费用是多少？

诊断与分期

内镜医生会告诉您检查结果，让您知道是否患癌。此过程称为**诊断**。

如果内窥镜检查显示有癌症，专科医生将进行进一步的测试或手术，以确定癌症在您体内的确切位置，查看是否在生长或扩散。此过程称为**分期**。**分期**有助于为您制定最佳的治疗方案。

您可能需要接受一项或多项检测或医疗手术：

电脑断层（CT）扫描。使用电脑和 X 射线来拍摄精细的食管和胃部照片。

正电子发射断层（PET）扫描。注射微量的放射性物质，进行全身扫描，查找癌灶的位置。

超声内镜检查。使用内窥镜来检查食道和胃内部。此法使用声波来拍摄食道和胃的图像。

内镜下切除。通过内窥镜从食道或胃中取出组织。这个过程是在麻醉下进行的，所以您不会有感觉。

腹腔镜检查。专科医生在您的腹部或胃部区域开小切口。然后，他们将一根带有摄像头的小管子通过切口插入您的胃里。这就是所谓的“腹腔镜检查”。这是在麻醉下进行的（您处于睡眠状态），所以您不会有感觉。此法用于查找 CT 或 PET 扫描无法发现的小肿瘤。此检测方法只针对胃癌使用。



时间表

检查结果应该在**两周内**出来。



您可能想问的问题

- 什么是食道癌和胃癌？
- 我需要做什么检查？
- 检查/约诊的费用是多少？
- 我应该在哪里接受治疗？我可以选择吗？
- 我的癌症属于哪一期？
- 我可以获得什么支持服务？

治疗

治疗食管癌和胃癌有几种方法。您的专科医生会与您讨论治疗方案。

您将接受专家组的**治疗**，您可能需要不止一种治疗方法来获得最佳效果。治疗团队将与您本人和您的家人或照顾者一起制定治疗方案。

您可能会接受一种或多种治疗：

内镜下治疗。专科医生可使用内窥镜进行不同的治疗。如果您患有早期食管癌和胃癌，可以使用这些治疗方法。这些方法还可以用来预防癌症生长。

手术指的是把癌灶切除。

放射疗法指的是使用 X 射线杀死癌细胞并阻止癌症发展。此法可结合手术或化疗一起使用。此法可用于癌症已扩散的病况。

化学疗法或药物疗法指的是使用药物杀死癌细胞并阻止癌症发展。此法可用于癌症已扩散的病况。

支架。医生把一根有弹性的网状管插入您的食道。这就是所谓的“支架”。它可以让您的食道变宽，这样食物和液体就更容易进入胃部。

如需了解更多信息，请浏览网站：

www.cancer.org.au/cancer-information/treatment

也可以使用支持性照护（助您度过癌症病程的治疗或服务）。



时间表

治疗应在治疗计划获得同意后的**两周内**开始。



您可以要求家庭医生转介您去看另一位专科医生以获得第二诊疗意见。

临床试验

您可能会被邀请参加临床试验。临床试验用于测试新的治疗方法是否安全，是否比目前的治疗方法更好。由于临床试验，许多癌症患者现在活得更长，生活质量更好。

如需了解更多信息，请浏览网站：

www.australiancancertrials.gov.au

辅助疗法

如果您正在使用或想要使用任何辅助疗法（包括服用维生素等的膳食补充剂），请告知您的医疗团队。像维生素这样常见的东西可能不适用于您的治疗。

如果您是吸烟者

为改善身心健康，戒烟是您可以做的最重要的事情之一。戒烟有助于改善治疗效果，降低手术过程中出现并发症的风险，并改善术后康复。如需获得个性化及保密的戒烟支持服务，请拨打戒烟热线（Quitline）：**137848**，咨询您的家庭医生或专科医生，并浏览网站：www.quit.org.au。



您可能想问的问题

- 您建议什么治疗方法？
- 我要去哪里接受治疗？
- 治疗费用如何，以及我需要自付多少？
- 治疗期间和之后做什么活动/锻炼对我会有帮助？
- 我还可以工作吗？
- 治疗会如何影响我的日常生活？
- 我的治疗团队有什么成员以及谁是主要的联系人？
- 我应该看营养师吗？
- 治疗会带来什么副作用？
- 我如果感到不适或有任何疑问，应与谁联系？
- 治疗会影响我的生育能力吗？



有关费用的决定

您可能需要支付部分约诊、检查、药物、住宿、交通或停车的费用。

如需了解医保涵盖的项目以及自付的费用，请向您的家庭医生、专科医生或私人医疗保险公司（如果您有投保的话）查询。

您如果担心费用问题，请与治疗团队或社会工作者讨论：

- 使用医保转账付费（bulk-billed）或在公立医疗系统接受治疗
- 在治疗期间帮助安排住宿
- 治疗可能导致的对财务的影响。

您可以致电 **13 11 20** 与癌症协会（Cancer Council）联系，向咨询医护专业人员有关财务援助的事宜。

如需了解更多信息，请浏览网站：

www.cancer.org.au/support-and-services/practical-and-financial-assistance

以及

www.cancer.org.au/support-and-services/practical-and-financial-assistance/what-will-i-have-to-pay-for-treatment

康复

癌症治疗可能导致一系列的身体及情绪变化。

后续照护计划

医疗团队将与您一起为您本人和您的家庭医生制定计划。该计划将解释：

- 治疗后的主要联系人是谁
- 您应该多久做一次体检，包括哪些检查项目
- 了解和应对治疗的副作用
- 如果您怀疑癌症复发或病情恶化，应如何迅速获得帮助。

许多人都担心癌症会复发。专科医生和医疗团队将与您讨论您的需求，并可将您转介给其他卫生专业人员及/或社区支持服务机构。

您可能得到的其他信息有：

- 需要注意的癌症复发的迹象和症状
- 治疗的后期效果和您需要看的专科医生，看看如何选择健康的生活方式，让您尽可能恢复和保持健康。

如需了解更多信息，请浏览网站：

www.cancer.org.au/cancer-information/after-a-diagnosis/after-cancer-treatment



您可能想问的问题

- 如果感到不适，应与谁联系？
- 我该怎么来做来尽可能保持健康？
- 在哪里可以得到更多的帮助？

癌症晚期的生活

如果癌症复发

癌症可能在相同的部位复发，也可能出现在身体的不同部位。

如果癌症复发，您可能会被转介至首次为您治疗的专科医生或医院，或转介至另一位专科医生。

治疗方法将取决于癌症扩散的程度、生长的速度以及您目前正在经历的症状。



您可能想问的问题

- 癌症在哪个部位，扩散了吗？
- 我的治疗方案有哪些？
- 这次治疗有效的几率有多大？
- 有临床试验可供我参加吗？
- 我还能从哪里获得支持服务？

预先护理计划

您的家庭医生或医疗团队会与您本人、您的家人及照顾者讨论未来的医疗方案和需求。

预先医疗指示

预先医疗指示有时也被称为生前遗嘱，是一份具有法律约束力的文件，让家人和医疗团队知道您想要或不想要的治疗和照护项目，以防您因身体不适而无法自己做出决定。如需了解更多信息，请浏览网站：www.advancecareplanning.org.au

姑息治疗

专科医生可能会将您转介到姑息治疗服务机构，但这未必意味着临终关怀。如今，如果人们患有癌症或癌症复发，可以更早地求助于这些服务机构。包括控制疼痛和症状在内的姑息治疗有助于提高您的生活质量。这种治疗可以在家中、医院或您选择的其他地点进行。

请咨询您的家庭医生或专科医生，也可以浏览网站：

www.palliativecare.org.au

做出治疗决定

您可能决定完全不接受治疗，或者只接受部分治疗以减少疼痛和不适。您可以与您的医护团队、家庭医生、家人或照顾者讨论您的决定。如需了解更多信息，请浏览网站：

www.cancer.org.au/cancer-information/treatment/advanced-cancer-treatment



您可能想问的问题

- 您能做些什么来减轻我的症状？
- 如果我的亲友在家照顾我，我还能够获得哪些额外的支持服务？
- 您能帮我向家人解释我的病情吗？
- 我的家人或照顾者可以得到什么支持？
- 可以转介我到社区支援服务机构吗？

免责声明：有关影响您健康的问题，一定要咨询医生。本指南旨在提供一般的介绍，并不能替代专业的医疗、法律或财务建议。医学及研究界正不断更新和修订有关癌症的信息。虽然采取了所有谨慎措施以确保发布时信息的准确性，但澳大利亚 Cancer Council Australia 及其成员不承担因使用或依赖上述信息而招致的任何伤害、损失或损害的任何责任。

2021 年 11 月出版。

该资源基于来自食道癌和胃癌患者最佳治疗途径的信息（第 2 版），可在网站：www.cancer.org.au/OCP 查看。